

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 37 (1977)

**Rubrik:** Propagande et matériel publicitaire

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'année 1977 a été caractérisée par une forte productivité et par l'emploi accru de matériel publicitaire, comme l'illustrent quelques exemples pris dans divers domaines.

En République fédérale d'Allemagne, une campagne réalisée en commun avec « Spar », chaîne de 10 000 magasins, a permis de mettre en circulation 1,2 million de calendriers muraux, dont le texte, les illustrations et la présentation – œuvre de l'ONST – avaient pour thème: la Suisse, pays de tourisme et de vacances. Cette action s'accompagnait d'un concours permanent. 18 000 calendriers muraux « Turner en Suisse » – que nous avons créés à l'occasion du 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du grand paysagiste anglais – ont été distribués dans le monde entier. Cet imprimé, très réussi, nous a valu des centaines de lettres de remerciements spontanés venues de tous les continents.

La contribution spéciale mise à disposition, en 1977 également, par la Confédération – que nous tenons à remercier encore très sincèrement ici – pour des mesures extraordinaires de propagande à l'étranger a permis de lancer au printemps une *vaste campagne d'annonces*, pour le financement de laquelle l'ONST a dû cependant prélever encore des sommes considérables sur ses propres moyens. Avec les slogans « La Suisse – le plus beau pays du monde... après le vôtre » et « La Suisse... tout un monde de vacances », nous avons placé dans les principaux journaux et revues

d'Allemagne, d'Angleterre, de Belgique, de France, du Luxembourg et des Pays-Bas quelque 200 grandes annonces. Le ton et le message de cette campagne ont été très bien accueillis et, ce qui est rare, des lecteurs de la plupart des pays nous ont écrit spontanément pour nous féliciter. Un annuaire allemand de publicité a même commenté et reproduit une de nos annonces qu'il a qualifiée de « modèle de texte et d'illustration ».

Outre cet impact, nous avons eu la satisfaction de constater que, la campagne ayant été entièrement réalisée par nos services, nous n'avons dépensé pour la production que 1,5 % des frais qui se seraient élevés autrement à environ 15 %. Plus de 200 000 francs ont ainsi été épargnés. Parallèlement à la campagne européenne, l'ONST a, avec la collaboration de Swissair, lancé aux USA, sous les slogans « Switzerland works » et « Switzerland is good for you », une campagne d'annonces très réussie.

Une des tâches de longue haleine qui nous met fortement à contribution est la publication du dépliant « Suisse » d'information et de grande diffusion (sous forme d'affiche) que, sur mandat de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, nous avons entrepris de réaliser en 50 langues. En 1977, nous en avons produit quelque 400 000 exemplaires en français, allemand, anglais, arabe, italien et espagnol.

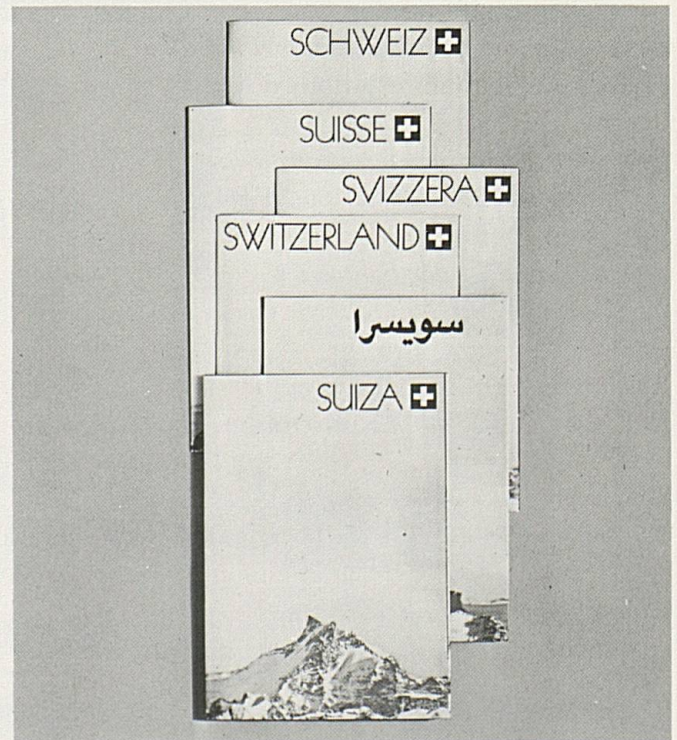
Autre tâche ardue exigeant un travail particulièrement intensif, mais qui en valait la peine: la

*Sur mandat de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, l'ONST publie des dépliants grand format qui tireront à un million d'exemplaires dans trente langues*

préparation du train-exposition «Panorama 77» et l'exécution du programme y relatif. Ce train, dont l'idée remonte à une proposition de l'ONST et qui a été organisé en étroite collaboration avec les CFF, a roulé de mars à juin à travers toute la Suisse. Au cours de 68 réceptions des autorités et de la presse dans tous les lieux d'exposition – en moyenne toutes les 36 heures – nous avons eu l'occasion de présenter les problèmes des chemins de fer et du tourisme à d'innombrables parlementaires fédéraux, présidents et conseillers de villes et de communes, ainsi qu'à la presse et à des personnalités de notre économie. «Panorama 77» a donné lieu à quelque 1000 articles et communications de presse. Cette action s'est révélée être un solide instrument de propagande interne, faisant suite et complétant heureusement la grande campagne nationale d'annonces «La Suisse – à votre porte, à votre portée» lancée en 1976 par l'ONST. Pour les expositions, afin de disposer d'une plus grande souplesse et mobilité, nous avons construit une installation de *multivision mobile* sur dix écrans, selon le système des jeux de construction. Cette installation sera utilisée, dès 1978, dans les grandes foires et expositions.

Donner encore et commenter en détail d'autres exemples de la diversité de notre activité dépasserait le cadre de cette introduction au chapitre «Propagande et matériel publicitaire». Toutefois, l'ONST peut à juste titre prétendre qu'il a fait tout ce qui était en son pouvoir pour stimuler

le tourisme à destination de la Suisse. Le fait que, malgré une situation monétaire qui lui est contraire, notre tourisme ait enregistré, en 1977, de très bons résultats qui s'expriment par une augmentation des nuitées étrangères et indigènes, permet – à côté d'autres facteurs positifs – de conclure à l'efficacité des mesures de propagande prises.



## *Publications*

<i>Arrangements forfaitaires d'été 1977</i> et offre de vacances. Au total 28 brochures de l'ensemble de l'offre suisse de vacances à la carte	fr., all., ital., angl.	100 000 ex.
<i>Arrangements forfaitaires d'hiver 77/78</i> et offre de vacances. 3 brochures en 4 langues = 12 brochures	fr., all., ital., angl.	120 000 ex.
<i>Arrangements forfaitaires d'hiver 77/78,</i> dépliant	fr., all., ital., angl.	60 000 ex.
<i>Calendrier des manifestations d'été 77</i> et aperçu des manifestations d'hiver	fr., all., ital., angl.	45 000 ex.
<i>Calendrier des manifestations d'hiver 77/78</i> et aperçu des manifestations d'été	fr., all., ital., angl.	45 000 ex.
« <i>Kunstreisen in der Schweiz</i> » par Hans Haller	allemand	10 000 ex.
« <i>Kunstfahrten in der Schweiz</i> » Version abrégée de « <i>Kunstreisen in der Schweiz</i> »	allemand	50 000 ex.
<i>Brochure générale « Suisse »</i> Nouvelle édition en 4 couleurs basée sur l'ancienne brochure	fr., angl., esp., holl. (y compris planches en couleurs)	500 000 ex.
<i>Couvertures en quadrichromie</i> en plusieurs formats avec sujets d'été et d'hiver		800 000 ex.

Trois des sept brochures cataloguant l'offre de la saison estivale...

36<sup>e</sup> Rapport annuel de l'ONST

fr., all.

2 000 ex.

« Les douze mois de l'Année vigneronne »

Plaquette éditée à l'occasion de la Fête des Vignerons 1977  
à Vevey

fr., all.

10 000 ex.

Carte suisse des auberges de la jeunesse  
Carte avec liste des ASJ

fr., all., ital., angl.

50 000 ex.



Carte touristique *Andelfingen/Weinland*  
au 1:50 000

allemand

20 000 ex.

«*Suisse – Vacances et cours de langues*»  
Edition 1977

fr., all., ital., angl.

25 000 ex.

«*Gratuit en Suisse*»

fr., all., angl.

14 000 ex.



# Kunstfahrten in der Schw

Ein Kurzführer  
mit Reisevorschläg  
Herausgegeben  
von der  
Schweizerischen  
Verkehrszentrale  
Bearbeitet  
von Hans Haller



« <i>Hôtels avec piscines</i> » Liste sous forme de tableaux	fr., all., ital., angl.	10 000 ex.
« <i>Stations thermales suisses</i> » Liste avec prix d'hôtel et indications. En raison de la forte demande, une nouvelle édition a été imprimée.	fr., all., angl.	10 000 ex.
« <i>Logements pour étudiants dans les villes universitaires de Suisse</i> »	fr., all., angl.	8 000 ex.
<i>Programme ASTA Convention Madrid</i> Edition combinée pour utilisation ultérieure	anglais, div.	8 000 ex.
<i>Vorprogramm DRV-Kongress 1978</i> à Zurich	allemand	2 000 ex.
<i>Programme de visite de gouverneurs US</i> Visit to Switzerland	anglais	800 ex.
<i>Sets de table pour «Panorama»</i> avec sujets Küchler. Solde pour les agences.		500 000 ex.
<i>Cartes d'invitation pour «Panorama»,</i> pour la presse et les autorités	fr., all., ital.	8 000 ex.
<i>Affichettes pour «Panorama»</i> Deux sortes	fr., all., ital.	15 000 ex.
<i>Cartes de Nouvel An 77/78</i> Sujet Fählensee. Divers textes en plusieurs langues.	divers	20 000 ex.

«Shellfolders» pour le service de presse 5 000 ex.

*Brochures d'information pour les agences:*

«Travel Tips» (New York, San Francisco, Toronto) anglais 130 000 ex.

«Die Schweiz von A-Z» (Francfort) allemand 90 000 ex.

«Reisinlichtingen voor Zwitserland» (Amsterdam) holl. 40 000 ex.

*Imprimés réalisés en régie par le Service de production:*

Dépliant de la Commission de coordination pour la présence  
de la Suisse à l'étranger fr., all., angl., arabe, 400 000 ex.  
ital., esp.  
(Forme affiche pliée, 1<sup>re</sup> page avec poster, dos avec texte,  
tableaux, cartes)

*Cette affiche de l'ONST, due au graphiste Beni La Roche, a reçu une distinction du Département fédéral de l'intérieur*



#### *Affiches*

Les deux *affiches graphiques* «Panorama des Alpes» et «Globe terrestre avec montagne suisse» ont paru en trois formats: mondial, anglais, affiche A2. Graphiste: Beni La Roche.

*Affiche photographique du lac des Quatre-Cantons.* Réimpression en collaboration de l'Office de tourisme de Suisse centrale. 20 000 ex., fr., all., angl.

#### *Affichage*

Les affiches «Panorama des Alpes» et «Globe terrestre avec montagne suisse» ont été placardées en décembre dans les gares suisses.

#### INSERTIONS

##### *Campagne spéciale d'annonces à l'étranger*

Avec les slogans «La Suisse – tout un monde de vacances» et «La Suisse – le plus beau pays du monde... après le vôtre», l'ONST a lancé de janvier à avril une large campagne d'annonces dans les pays ci-dessous. L'on utilisa à cet effet six annonces formant thématiquement un tout, mais dont le texte et les illustrations variaient d'une insertion à l'autre.

Cinq des 71 insertions publiées dans six pays pendant notre campagne spéciale. Maquettes: Hans Küchler, chef graphiste de l'ONST

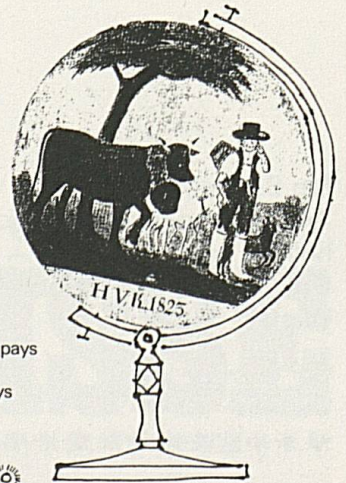
**SCHWEIZ**  
— eine ganze Ferienwelt!

Die Vertretungen der Schweizerischen Verkehrszentrale arbeiten gerne mit Ihnen zusammen, um Ihren Kunden die Schweiz noch besser zu erschliessen.

Schweizer Verkehrsbüro  
Kaiserstrasse 23, 6000 Frankfurt am Main  
Tel. 0611/23 60 61

Aussenstellen:  
4000 Düsseldorf, Graf-Adolf-Strasse 100  
Tel. 0211/36 43 22

2000 Hamburg, Speersort 8/IV,  
Tel. 040/33 70 72



Dans le monde nombreux sont les pays de vacances — La Suisse est le pays des vacances de tout le monde.

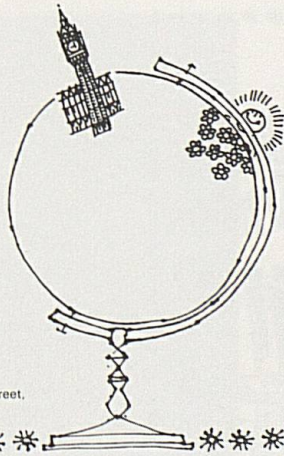
**SUISSE**

le plus beau pays du monde

Renseignements auprès de votre agence de voyages ou Office National Suisse du Tourisme, rue Royale 75, 1000 Bruxelles, tel. 02/218 02 05 après le votre

Big Ben, obviously!  
 And your own landmark for  
 holiday happiness?  
 Find it in the Swiss Holiday  
 World!

Contact your Travel Agent or:  
 Swiss National Tourist Office, Swiss Centre, 1, New Coventry Street,  
 London W1V 3HG, Tel. 01-734 1921



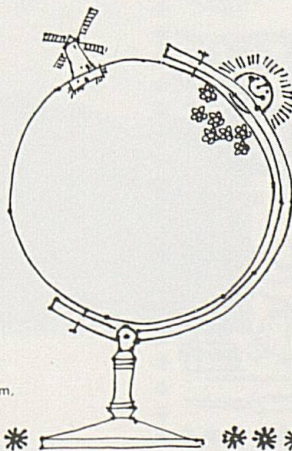
# SWITZERLAND

second only to one's own land



De windmolen, natuurlijk!  
 En wat is uw symbool voor  
 een fijne vakantie?  
 Ontdek het in de  
 Zwitserse Vakantiewereld!

Vraag inlichtingen bij:  
 Nationaal Zwitsers Verkeersbureau, Koningsplein 11, Amsterdam,  
 tel. (020) 22 20 33



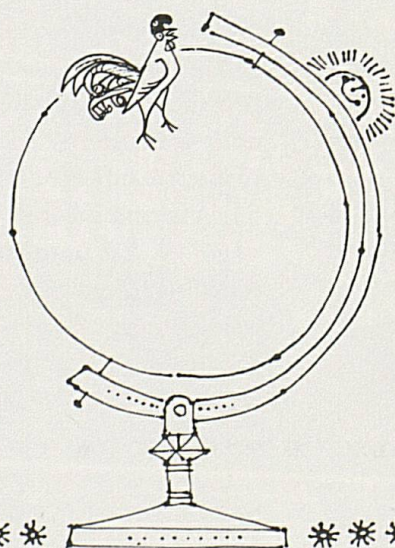
# ZWITSERLAND

het op één na mooiste land na uw eigen



Symbole de la France...  
Et votre symbole pour  
d'heureuses vacances?  
Découvrez-le en Suisse,  
microcosme des loisirs!

Voyez votre agence de voyages ou  
l'Office National Suisse du Tourisme,  
11<sup>bis</sup>, rue Scribe, 75009 Paris, tél. 073 6330



**SUISSE**  
le plus beau pays du monde

après le vôtre

Pays	Durée de la campagne	Nombre d'insertions	Nombre de modèles
Belgique/ Luxembourg	5. 3.-15. 4.	32	18
Allemagne fédérale	12. 2.-15. 4.	49	18
Campagne spéciale ITB	4. 3.-12. 3.	10	4
France	4. 3.-19. 4.	26	11
Grande-Bretagne	8. 2.- 6. 3.	24	6
Pays-Bas	5. 2.-15. 3.	31	14
		172	71

Comme forme d'annonce, nous avons choisi pour les quotidiens des bandeaux (placés, la plupart du temps, dans la partie rédactionnelle) accompagnés de petites insertions parsemées dans le texte et, pour les revues, des pages entières d'annonces.

Les 71 modèles en cinq langues, texte et illustrations, ont été réalisés dans nos ateliers (Composition: Hans Kùchler).

Aux USA, l'ONST et Swissair ont publié en commun des pages entières d'annonces en quatre couleurs au cours d'une campagne qui, de mars à août, illustre les slogans «Switzerland works» et «Switzerland is good for you». Elle a consisté en 27 insertions dans des magazines tels que «Gourmet», «The New Yorker», «Travel &

*Exemples de séries photographiques et reportages illustrés:*

*Grange de l'Emmental, datant de 1682*

*Fontaine de Jean Tinguely à Bâle*

*Sur la grande piste de fond d'Einsiedeln*

Leisure », « Harper's », « Time », etc. Swissair a continué la campagne en publiant 25 insertions sur les mêmes sujets.

A côté de ces grandes campagnes, le siège central de l'ONST et les agences ont fait paraître de nombreuses petites annonces à titre de publicité-rappel.

#### SERVICE DU MATÉRIEL

Notre service du matériel a expédié 3971 colis, 403 conteneurs, 5533 paquets postaux et 11255 paquets d'imprimés contenant du matériel de propagande de l'ONST, ainsi que des organes touristiques nationaux, régionaux et locaux. Poids total brut: 556 tonnes environ (567 tonnes en 1976).

#### SERVICE DE PRESSE ET DE RELATIONS PUBLIQUES

Feuilles hebdomadaires de presse pour les agences de l'ONST (13000 exemplaires en français et en allemand), « Nouvelles de Suisse », paraissant toutes les deux à trois semaines (30000 exemplaires en français, allemand, anglais), « Informations de l'ONST » paraissant en hiver, au printemps, en été et en automne (tirées chaque fois à quelque 1600 exemplaires) et environ 60 articles touristiques en version française, allemande ou anglaise.

#### *Accueil de publicistes étrangers*

Les publicistes accueillis par notre Service de presse et de relations publiques sont venus des cinq continents. Les pays les plus fortement représentés ont été: USA 290, Allemagne 122, Suède 84, Afrique du Sud 82, Japon 67, France 65, Norvège 42. Le nombre total des journalistes, représentants d'agences de voyages, cinéastes, reporters, photographes, commentateurs de radio et de télévision, accueillis individuellement ou en groupes, s'est élevé à 1500.

#### SERVICE PHOTOGRAPHIQUE

##### *Production*

##### *a) Reportages*

Paysages et sports divers dans toutes les régions. Actualités: « Panorama 77 », « Fête des Vignerons », « Queen's Silver Jubilee », divers thèmes pour la revue « Suisse », documentation sur l'activité de l'ONST.

Résultats: 1500 négatifs noir-blanc (800 pour remplacer des photos vieilles) et 5700 diapositives en couleur.

##### *b) Atelier*

350 reproductions et vues pour les services du siège et 200 diapositives en couleur pour une séance du Comité.









*Photo des archives de l'ONST:  
de 1930 à 1945, Crans-sur-Sierre possédait  
une piste de bob*

*c) Laboratoire*

41 000 agrandissements de 18×24 cm jusqu'à 1×1 m pour la photothèque, le service de production, le service d'exposition et la revue «Suisse».

*Diffusion des photos*

*a) Séries de photos (légendes en trois langues)*

Vignobles en Suisse (22 motifs), série de photos alpines (42 motifs), série de photos d'hiver 1977/78 (avec 80 photos de paysages et de sports) et série d'été 1978 (avec 100 photos de paysages et de sports).

*b) Reportages illustrés (en trois langues)*

Sujets: Le village d'enfants Pestalozzi, Chalanda-marz – une coutume printanière de l'Engadine, Berne, Bâle, Chemin de fer panoramique d'Emosson, Romainmôtier, Découvrir la Suisse en Europabus, La luge, Le temps de Noël en Suisse.

*c) Photothèque*

Nous avons envoyé à nos agences 8000 diapositives en couleur (le plus souvent des doubles) et deux à six exemplaires des séries de photos et reportages illustrés. Sur demande, 6900 photos en noir et blanc leur ont encore été adressées. Nous avons également, répondant à 1200 demandes, adressé 8900 photos et 4700 diapositives en couleur à des rédactions de quotidiens, de revues, des éditeurs, des offices de tourisme, des compagnies aériennes, ainsi qu'aux représentations diplomatiques et con-

sulaires de Suisse. Ce matériel photographique a aussi servi à décorer des vitrines et à compléter des présentations audiovisuelles. A l'occasion de «Panorama 77», un millier de photos ont été distribuées à des quotidiens.

*Résultats*

Les seuls reportages illustrés ont donné lieu à 980 publications, dont 170 en Amérique du Sud, 333 aux USA, 112 au Danemark et en Norvège, 110 en Suède et en Finlande et 55 en Italie. «Chalanda-marz», «Luge» et «Noël» ont fait l'objet des plus grands tirages.

1650 photos ont été reproduites dans des journaux suisses. Comme on ne nous envoie pas toujours de justificatifs, nous ne sommes renseignés que sur une partie des photos ONST qui ont été publiées.

*Contributions*

Publications ONST: Brochures nationales, itinéraires d'art, carte du vignoble zurichois, Shell-folders, brochures pour les agences, cartes de Nouvel An, contributions à la revue «Suisse», huit projets d'affiches.

Expositions ONST – Présentation de diapositives aux expositions suivantes: Foire de Bâle, Comptoir suisse, OLMA, KID, Snow 77, Panorama 77. Nous avons, pour nos agences, préparé des séries de diapositives comprenant 80 photos de divers sports. Nous nous sommes également occupés du guide Reka, album de vacances comptant 225 illustra-

tions, ainsi que du calendrier mensuel pour l'Extrême-Orient (en collaboration avec la représentation horlogère suisse, tirage 250 000 exemplaires). 13 présentations audio-visuelles ont été composées pour Swissair, Ciba-Geigy, IBM, des offices de tourisme et des banques.

#### *Archives*

Les photographies de propagande touristique qui ne sont plus actuelles sont remplacées au fur et à mesure et les documents intéressants classés dans nos archives. Jusque pendant les années 60, les photos n'étaient pas datées. Pour pouvoir, à l'avenir, connaître l'âge de chaque photo d'archive, nous avons, au cours de l'année, recherché et inscrit sur les négatifs la date de parution de plusieurs milliers de photos prises depuis 1935.

#### DÉCORATIONS ET VITRINES

Janvier/février

*Train-exposition CFF/ONST « Panorama 77 »*

Projet et réalisation de nombreux éléments pour la décoration interne et externe de cinq voitures d'exposition.

Janvier/février

*Vitrines lumineuses pour diapositives*

Elles sont surtout destinées aux vitrines des agences, des bureaux de voyages et des halls

d'hôtel à l'étranger. Réalisation de 60 vitrines 50 × 50 cm et de 75 vitrines de 64 × 102 cm.

Avril/août

*« Queen's Silver Jubilee », Centre suisse de Londres*  
Projet, réalisation et montage de grands panneaux photographiques. Réalisation et présentation de l'exposition de cannes humoristiques dues à Hans Kùchler, chef graphiste de l'ONST. Remise, en souvenir, à des personnalités britanniques d'un certain nombre de cannes fabriquées individuellement.

Novembre

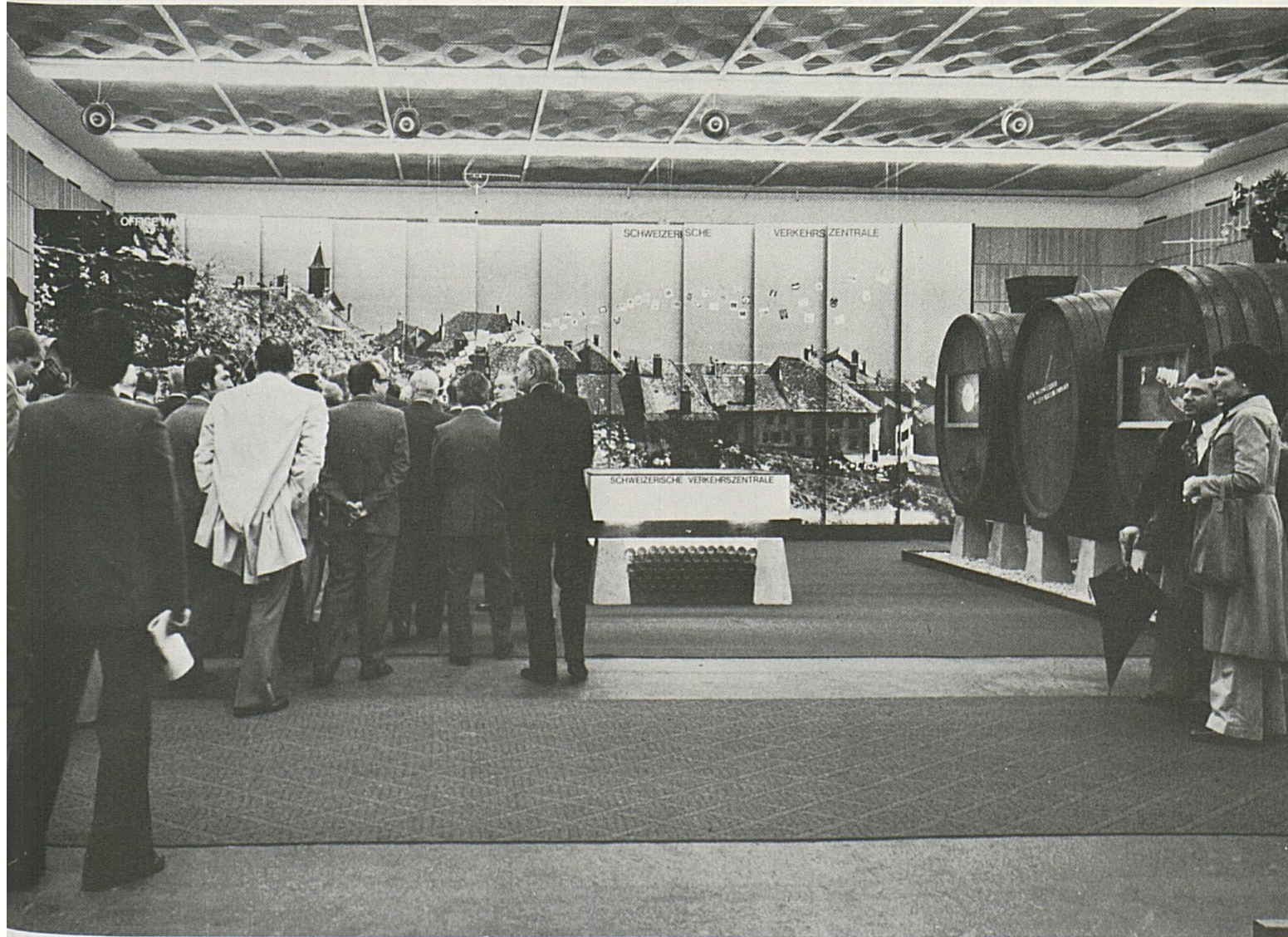
*Décoration des vitrines du Centre suisse de Londres*  
Décoration de toutes les vitrines (ONST, Société de banque suisse et Swissair) dans le cadre de la propagande d'hiver 1977/78. Propagande, au moyen de globes, sur le thème « La Suisse – tout un monde de vacances » en faveur des voyages en chemin de fer et en avion. Il s'agissait, en quelque sorte, d'une suite à la publicité par voie d'annonces faite en Angleterre en 1977 avec le même slogan.

#### FOIRES ET EXPOSITIONS

*Etranger*

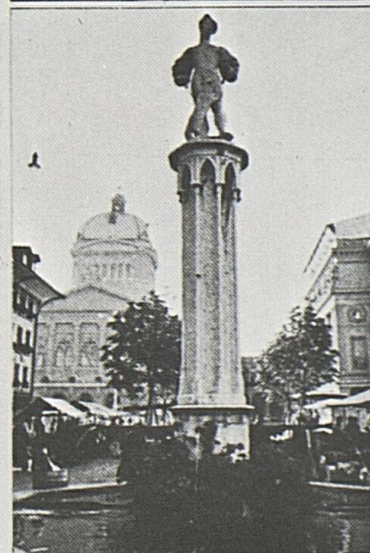
Parfois en collaboration avec l'Office suisse d'expansion commerciale, Pro Helvetia, Swissair, ainsi que d'autres organisations suisses et offices de tourisme régionaux, l'ONST et ses agences ont participé aux foires et expositions suivantes :

*A la Foire de Bâle, les journalistes invités pour l'inauguration admirent le stand de l'ONST décoré sur le thème de la Fête des Vignerons 1977 à Vevey*



# ベルンの噴水めぐりをすると 中世の華やかな 歴史にふれる

ベルンの町を彩る噴水は、素朴な人々の心を見る思いがする。噴水をめぐりながら旧市街を行くと、町の歴史とともに、首都のゆたかさ、ゆとりが感じられ、不思議と旅情をなぐさめられるのです。



は、だれの意志によってつくられるのだろうか。チューリッヒやジュネーブに首都を置かなかったこの国の人々は、見えや虚栄心が必要としなかったのだと思われる。数字の競争でも個人の榮譽のためでもない人間たちの心が、この国をつくったのだろうとあらためて思う。

市のシンボルの時計塔。15世紀に建てられたもので、毎時(5分前に始まる)道化師の人物が鐘を鳴らし、鶏が鳴き、熊の行列が回っていく。このしだけは16世紀に作られたものだ。じっと見ていると、力まなくて生きるたいせつさを教えるようなユーモアが感じられる。

さらに聖ビンセント大寺院は1421年に着工され、1573年に完成したゴシック建築の大寺院。展望台までは別段の階段を登る。ベルンの町を一望に見渡すことができる。礼拝堂の正面玄関

ベルンでもしろいのは、アール川の内側につくられた11個の噴水。形の違った大小の噴水が、街かどの広場や道の隅に建っている。16世紀半ばごろにつくられたこれらの噴水は素朴なたたずまいをしていて、この町の歴史を物語ってくれる。ベルンの町は旧市街がそのまま町の中心になっている。ヨーロッパのほかの町が新市街は現代の中心エリアになって、旧市街は観光的存在として残されているのとは違って、牢獄塔に始まるマルクト通り、クラム通りは、建物やアーケードなど、中世の雰囲気や伝えながら現代に息づいているのである。

アール川にかけられたベルンの橋に立って、連邦議会の建物を向こうにあおぐ。目を下に落とすと、真下に緑っぱいの森、そのずつと下に思いっきり力強く流れているアール川の風景。それらは



- |                |  |                 |   |
|----------------|--|-----------------|---|
| 22. 1.-30. 1.: | <i>Stuttgart</i><br>CMT – Camping, Motor, Tourismus                        | 1. 4.- 5. 4.:   | <i>Cannes</i><br>Exporail, 3 <sup>e</sup> Salon international du chemin de fer        |
| 26. 1.-30. 1.: | <i>Copenhague</i><br>Exposition «Automobile et loisirs»                    | 14. 4.-23. 4.:  | <i>Milan</i><br>Foire de Milan  |
| 26. 1.-30. 1.: | <i>Utrecht</i><br>Foire touristique «Vakantie '77»                         | 20. 4.-25. 4.:  | <i>Aalborg, Jutland</i><br>Exposition de printemps                                    |
| 11. 2.-20. 2.: | <i>Paris</i><br>2 <sup>e</sup> Semaine mondiale du tourisme et des voyages | 20. 4.-28. 4.:  | <i>Hanovre</i><br>Foire internationale  |
| 19. 2.-27. 2.: | <i>Vienne</i><br>Foire touristique autrichienne                            | 24. 4.-21. 8.:  | <i>Londres</i><br>Exposition spéciale au Centre suisse pour le Queen's Silver Jubilee |
| 3. 3.-14. 3.:  | <i>Nice</i><br>Foire internationale  | 14. 5.-23. 5.:  | <i>Bordeaux</i><br>Foire de Bordeaux  |
| 5. 3.-13. 3.:  | <i>Berlin</i><br>11 <sup>e</sup> Bourse internationale du tourisme (ITB)   | 18. 5.-29. 5.:  | <i>Maastricht</i><br>Semaines suisses   |
| 12. 3.-20. 3.: | <i>Bruxelles</i><br>Salon des vacances                                     | 1. 6.-10. 6.:   | <i>Barcelone</i><br>45 <sup>e</sup> Foire internationale                              |
| 12. 3.-20. 3.: | <i>Milan</i><br>«Vacanze '77»  | 8. 6.-15. 6.:   | <i>Tel Aviv</i><br>Technology 77  |
| 12. 3.-20. 3.: | <i>Vérone</i><br>Foire de Vérone   | 10. 9.-15. 9.:  | <i>Cologne</i><br>ANUGA, marché mondial de l'alimentation                             |
| 25. 3.-28. 3.: | <i>Oslo</i><br>Stand à l'occasion de la semaine de tourisme                | 19. 9.- 1. 10.: | <i>Téhéran</i><br>Foire internationale  |
| 26. 3.- 4. 4.: | <i>Lyon</i><br>Foire internationale  | 23. 9.-27. 9.:  | <i>Utrecht</i><br>Foire touristique d'hiver   |
|                |  | 1. 10.- 9. 10.: | <i>Graz</i><br>Foire internationale du Sud-Est  |

7. 10.–14. 10.: *Linz*  
Semaine suisse organisée par la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger

8. 10.–16. 10.: *Luxembourg*  
Foire de Luxembourg

21. 10.–23. 10.: *Essen*  
SKI 77, Exposition de ski, sports d'hiver et tourisme

22. 10.–30. 10.: *Londres*  
4th Daily Mail International Ski Show

29. 10.– 2. 11.: *Madrid*  
Travel Trade Show, dans le cadre du Congrès de l'ASTA

18. 11.–20. 11.: *Lage Mierde, Pays-Bas*  
Exposition de carnaval

#### *Suisse*

16. 4.–25. 4.: *Bâle*  
Foire suisse d'échantillons

18. 5.–30. 5.: *Lausanne*  
KID 77, Foire internationale pour les enfants et la jeunesse

10. 9.–25. 9.: *Lausanne*  
Comptoir suisse

15. 10.–23. 10.: *Saint-Gall*  
OLMA

29. 10.–13. 11.: *Bâle*  
SNOW 77

17. 11.–23. 11.: *Bâle*  
IGEHO 77, 7<sup>e</sup> Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie et de la restauration

#### RADIO ET TÉLÉVISION

*Radio suisse alémanique et rhéto-romanche (SAR):*  
Dans l'émission «Die leichte Welle», cette radio a diffusé chaque vendredi des buts et itinéraires d'excursions, ainsi que des actualités touristiques. L'on a ainsi tenté de donner aux auditeurs des conseils pour meubler leurs loisirs et, ce faisant, pour animer le trafic interne, spécialement le trafic d'excursion. L'émission «Unterwegs – der Radio-Reiseführer» a traité, chaque semaine, pendant une heure des problèmes touristiques. L'ONST a contribué au choix des thèmes, fourni la documentation pour chaque émission, et le directeur a participé aux interviews diffusées dans «Unterwegs-Auskunft», boîte aux lettres des auditeurs pour les questions touristiques. Dans le cadre de «Panorama 77», l'ONST a copéré à diverses émissions en direct, à «Unterwegs-Sendung», par exemple de Berne, depuis le train-exposition, à «Guete Samschtig mitenand», avec rapport intermédiaire, de Saint-Gall, aux conclusions finales de «Unterwegs-Sendung», de

Zurich, ainsi qu'à « Express de nuit », en direct depuis le train.

Pendant les mois d'été, Touristorama, émission en quatre langues destinée aux touristes étrangers, a attiré l'attention sur les principaux événements quotidiens en Suisse et à l'étranger.

*Initiatives spéciales:* Concours « Unterwegs ». Du 4 mars au 14 octobre, radio SAR posa tous les quinze jours des questions qui, pendant la durée du train-exposition « Panorama 77 », se rapportèrent aux lieux où le train s'arrêtait et qui prirent ainsi la forme d'un jeu de devinettes géographiques. Comme il s'agissait surtout de questions touristiques, l'ONST offrit les trois grands prix, consistant chacun en un séjour familial de deux semaines dans un appartement de vacances.

L'ONST assista également de ses conseils et participa à l'organisation des émissions « Radio DRS reist mit ». En juillet, pendant quatre jours, les collaborateurs de la radio visitèrent le lac Noir/Planfayon, Reigoldswil BL, Wiler dans le Löt-schental et Sedrun. Durant toute la journée, ils rendirent compte de leur voyage et transmirent une émission « Land und Lüt », ainsi que « Radio-Musik-Box ».

*Stations de radio étrangères:* Nous avons préparé un voyage d'information comprenant de nombreuses interviews pour Karl Heinz Wegener, modérateur à Südwestfunk, à la suite de quoi ce poste a consacré, le samedi matin 22 octobre, une émission de deux heures entièrement à la Suisse.

Durant toutes les vacances d'été, des itinéraires et buts d'excursions, ainsi que des informations touristiques, ont été communiqués pour chaque fin de semaine à la radio bavaroise pour son émission du samedi.

*Radio Svizzera Italiana:* L'émission du samedi après-midi « L'ammazza-caffè » a régulièrement évoqué des problèmes touristiques.

*Radio Suisse romande:* A côté des informations touristiques de toutes sortes qu'il envoie constamment, l'ONST a prié tous les offices de tourisme de Romandie et de l'Oberland bernois de fournir chaque semaine à Lausanne les dernières informations pour alimenter l'émission quotidienne « Spécial Vacances » (27 juin au 17 septembre). La saison d'hiver 1977/78 a été préparée de la même façon.

*Service d'ondes courtes:* La documentation et les informations touristiques ont souvent servi à composer des programmes émis dans le monde entier qui sont très écoutés par les Suisses à l'étranger, la presse et les touristes potentiels.

*Télévision SAR:* Des documents et informations sur les innovations touristiques sont régulièrement adressées au Téléjournal. L'ONST a été consultée pour l'émission « Karussell » et a participé, par ses conseils et ses propositions, à la composition du programme. Le Téléjournal a rendu compte de l'assemblée générale de l'ONST et de l'inauguration du train-exposition « Panorama 77 ».

L'ONST a servi de partenaire dans une vingtaine

d'interviews transmises par la radio et la télévision et a pris position à l'égard de questions touristiques.

#### CONFÉRENCES

Production de nouvelles séries de diapositives en couleur comprenant chacune 40 vues de sports d'été et d'hiver, soit 4800 diapositives de 24 x 36 mm, avec cadres en plastique, et impression des légendes, destinées à être prêtées par nos agences ou par le siège, ainsi que 4000 diapositives de 36 x 36 mm, sous verre, avec cadres en plastique et impression des légendes, pour l'usage interne des agences.

Il a été remis 27 séries de dias individuellement composées, comprenant au total 708 photos visant à présenter la Suisse, pays de tourisme, ainsi que 330 bibliovisions, en anglais et en allemand, destinées aux jeunes qui se rendent à l'étranger pour poursuivre leurs études ou se perfectionner.

#### FILMS

##### *Films en préparation:*

« *Randonnées en Suisse* ». Film en couleur d'environ 15 minutes, 16 mm. Production Condor Film SA, Zurich. Scénario d'Andreas Fischer.

« *Villes suisses* ». Film en couleur, présentation

audio-visuelle transformée en film d'environ 15 minutes, 16 mm. Production Condor Film SA. Exposé de Jean-Luc Nicollier.

##### *Présentation de diapositives*

*Rapport pour le Comité*. Présentation d'environ 240 diapositives au moyen de deux projecteurs.

##### *Copies de films*

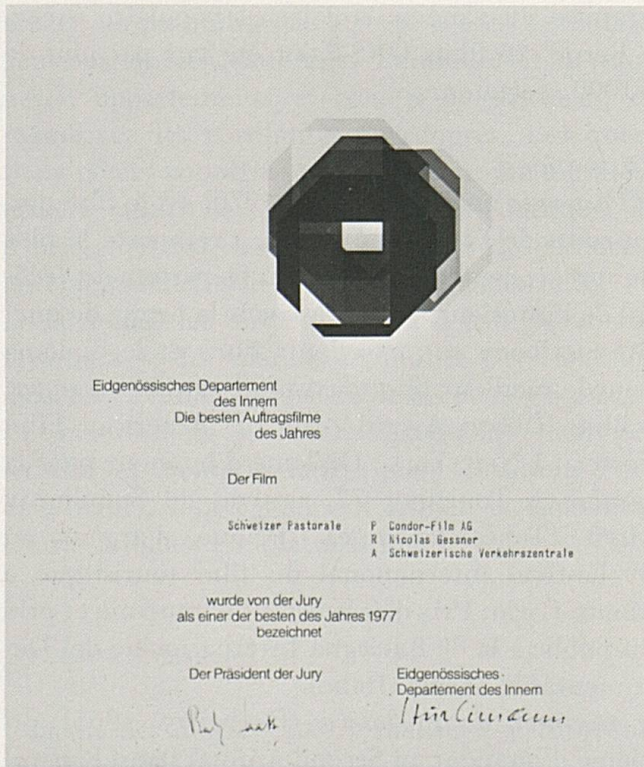
- |    |       |   |
|----|-------|---|
| 15 | 16 mm | « <i>Pastorale suisse</i> » (Condor, 1976)  |
| 11 | 16 mm | « <i>Ski for you</i> » (Condor, 1970)   |
| 12 | 16 mm | « <i>Lago Maggiore – vorwiegend heiter</i> » (Condor, 1975/Office du tourisme de Locarno) |
| 10 | 16 mm | « <i>Suisse centrale en hiver</i> » (Trias 1976/Office du tourisme de la Suisse centrale) |
| 1  | 16 mm | « <i>Engadiner Skimarathon</i> » (Wyss 1976)  |

##### *Utilisation des films*

###### *Cinéma:*

« *Pastorale suisse* » (Condor 1976) a été présenté, comme l'année passée, en Suisse et à l'étranger. On compte en outre 110 présentations au cinéma de l'exposition BEA à Berne et au Comptoir suisse. D'anciennes productions continuent à être projetées dans les cinémas en avant-programme.

*Un diplôme fédéral de qualité – Une distinction flatteuse parmi les six prix internationaux décernés en 1977 au film « Pastorale suisse » de l'ONST*



*Télévision:*

« *Au fil de l'an* » (Seiler/Gnant, 1968), douze fois en Argentine, dix fois au Canada, quatre fois aux USA.

« *Contrastes* » (Kleinberg, 1971), neuf fois en Argentine, six fois aux USA, cinq fois au Japon, trois fois au Canada.

« *Petite promenade d'un rêveur solitaire* » (Condor, 1962), quatorze fois aux USA, cinq fois en Argentine.



« *Ski for you* » (Condor, 1970), dix fois aux USA, sept fois en Argentine, une fois en Italie.

« *Ligne du Brienzer Rothorn* » (Cinéjournal suisse, 1974), onze fois au Canada, une fois au Japon.

« *Captains Three* » (Cinéjournal suisse, 1975), sept fois en Argentine, cinq fois au Canada.

« *glissando* » (Kern, 1974), neuf fois en Argentine.

« *Maestri e Maestranze* » (Schmidely, 1971), cinq fois aux USA, deux fois au Canada.

« *Haute école du ski* » (Bertholet, 1965), cinq fois au Canada.

« *Ascension du Portalet* » (Darbellay, 1965), quatre fois au Canada.

« *Castles in Switzerland* » (Ciné groupe, 1976), trois fois aux USA.

« *A fleur d'eau* » (Seiler/Gnant, 1962), trois fois en Argentine.

« *Quand la neige fut inventée* » (Turnus, 1970), quatre fois en Argentine.

« *Cantilena Helvetica* » (Condor, 1967), quatre fois au Japon, une fois aux USA.

« *Cervin* » (Taugwalder, 1965), deux fois au Japon.

« *Pain et vin* » (Kleinberg, 1970), une fois aux USA.

Après expiration des contrats avec les distributeurs, les productions Condor en particulier ont pu être utilisées avec succès par les télévisions des divers pays où nous avons des agences.

#### *Divers:*

Par l'entremise des agences et du siège de Zurich, il a été possible, cette année aussi, de faire projeter par des émetteurs étrangers de nombreux films d'offices de tourisme régionaux et locaux (Suisse centrale, Tessin, Valais par exemple).

La bibliothèque de l'Etat de Victoria, Australie, a acheté six de nos productions pour sa cinémathèque. – Plusieurs films ont été projetés en Italie au gré de semaines suisses. – Par la distribution

gratuite du Cinéma scolaire et populaire suisse, à Berne, 16 films ONST ont été vus par plus de 50 000 spectateurs.

#### *Distinctions:*

« *Pastorale suisse* » (Condor, 1976) est le film qui, au cours de l'année en revue, a remporté le plus de succès: deux distinctions du Département fédéral de l'intérieur, Berne, à savoir la prime de qualité attribuée aux excellents films et le diplôme pour le meilleur film touristique tourné en régie; « Blue Ribbon Award » au 19<sup>e</sup> American Film Festival à New York; Diplôme d'honneur pour la caméra à Tourfilm '77, festival de Spindleruv Mlyn (Tchécoslovaquie); Plaque d'argent au 5<sup>e</sup> Festival international du film touristique à Monte-Carlo; Prix du ministre du tourisme et prix du public à la 8<sup>e</sup> Rassegna Internazionale del Documentario, Ovada (Italie).

« *Ascension du Portalet* » (Darbellay, 1965), diplôme d'honneur au Second Annual Banff Festival of Mountain Films, Banff (Canada).

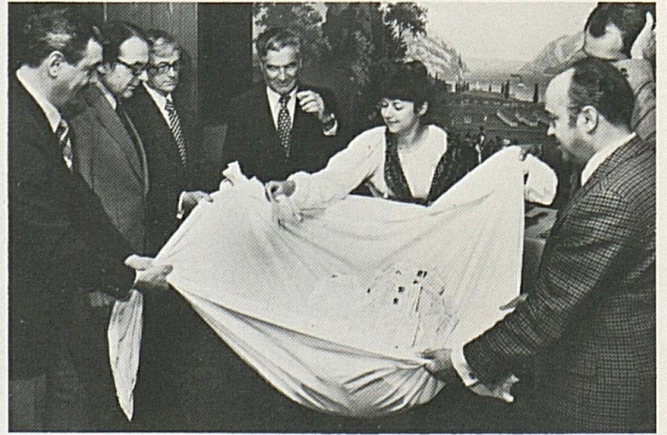
#### SERVICE DE RENSEIGNEMENTS

Notre service de renseignements a donné d'innombrables informations écrites, orales ou téléphoniques sur les possibilités de voyages et de vacances en Suisse. Elles portaient sur la composition d'itinéraires par rail et par route, sur les prix des

*M. Werner Kämpfen, directeur de l'ONST, tire au sort les gagnants du concours de la revue «Suisse» auquel près de 4700 lecteurs ont participé*

billets, les possibilités de logement dans les hôtels, pensions, motels, auberges familiales et de jeunesse, appartements et chalets de vacances, et même sur les possibilités de congrès. Les questions posées concernaient également les manifestations culturelles, les instituts d'éducation et d'enseignement, les cours et camps de vacances, les établissements de cure et de convalescence.

D'autre part, ce service a établi la liste des manifestations se déroulant dans tout le pays, publiée dans les 12 cahiers mensuels de la revue «Suisse». Les manifestations, classées alphabétiquement par localité (et thématiquement pour les saisons d'été et d'hiver), font également l'objet de deux brochures publiées en quatre langues.



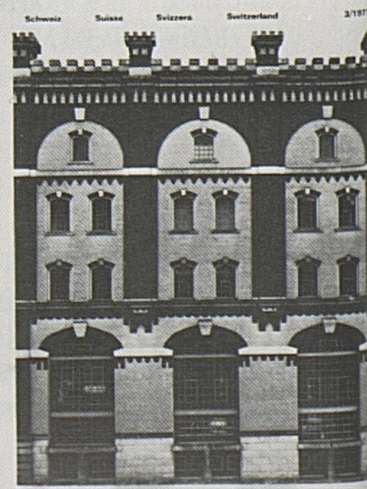
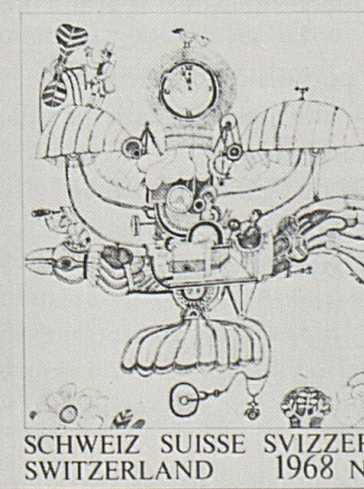
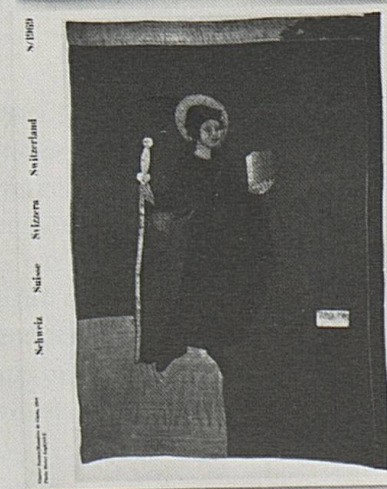
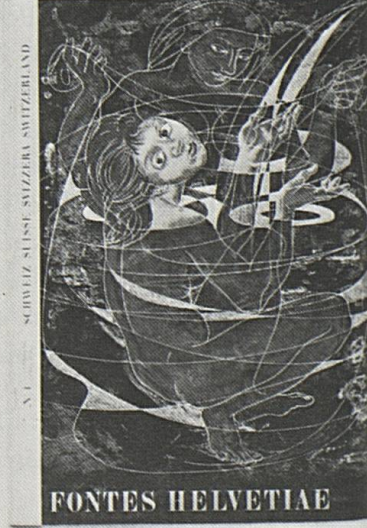
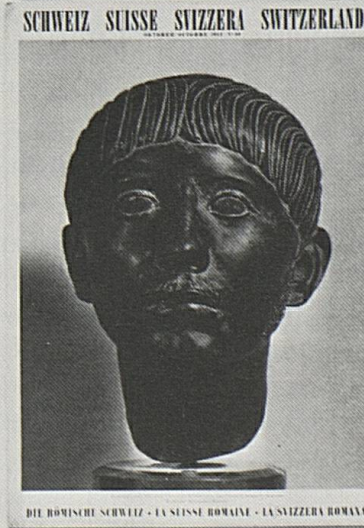
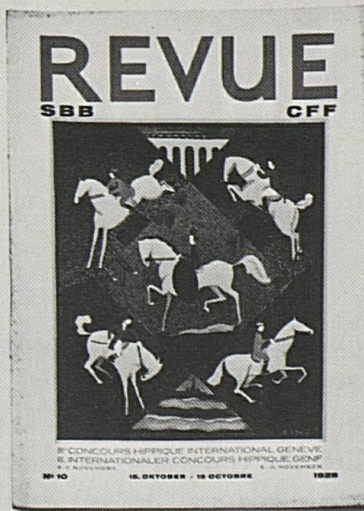
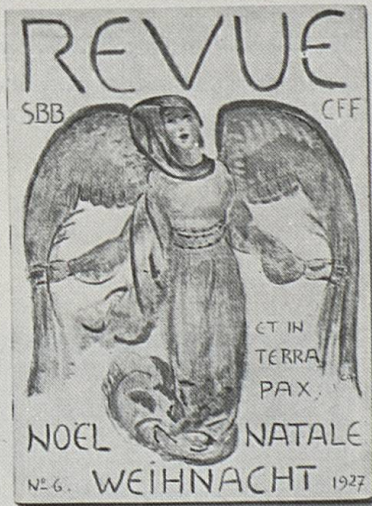
#### REVUE «SUISSE»

Chacun des douze cahiers mensuels a traité un thème spécial:

Janvier	Portes et portails de la Suisse
Février	Soleure – une journée dans la ville des ambassadeurs
Mars	Les débuts de l'industrie suisse
Avril	Fête des Vignerons à Vevey
Mai	La Reuss, site protégé
Juin	50 ans de Revue «Suisse»
Juillet	Iles de Suisse
Août	Les Walser en Suisse
Septembre	Genève – Ville et campagne

30

Jahre Revue die Schweiz  
ans revue la Suisse



*Le numéro du cinquantenaire de la revue «Suisse» se distinguait par l'abondance de ses illustrations et bon nombre de pages en couleur*

Octobre Autour du lac de Biene  
Novembre Olten  
Décembre Sports d'hiver  
Les deux cahiers diffusés à l'étranger ont été composés au moyen du matériel utilisé pour les cahiers destinés à la Suisse, composition, clichés et films ayant été réemployés. Tirage total 1977: 262260 exemplaires, soit 228260 pour la Suisse et 34000 pour l'étranger.

#### VOYAGES D'ÉTUDE POUR LES EMPLOYÉS D'AGENCES DE VOYAGE

Les voyages d'étude suivants ont été organisés en Suisse avec notre collaboration:

Janvier	Suède (14 personnes) Danemark (10) Canada (6)
Mars	Espagne (15 personnes) Afrique du Sud (11)
Mai	Norvège (11 personnes) Allemagne (15) New England ASTA Chapter, USA (66) Afrique du Sud (15)
Juin	Amérique du Sud (9 personnes) Norvège (11) Suède (10)

*Pages suivantes:*

*Panorama 77 – Train-exposition de l'ONST et des CFF*

Septembre USA (22 personnes)  
Suède (14)  
Norvège (11)  
Japon (22)

Octobre Iran (15 personnes)  
Suède (24)

Novembre France (50 personnes)

Nous avons en outre coopéré avec des offices de tourisme régionaux et locaux, ainsi qu'avec des compagnies de transport, à des voyages d'étude d'employés de Swissair dans diverses régions du pays.

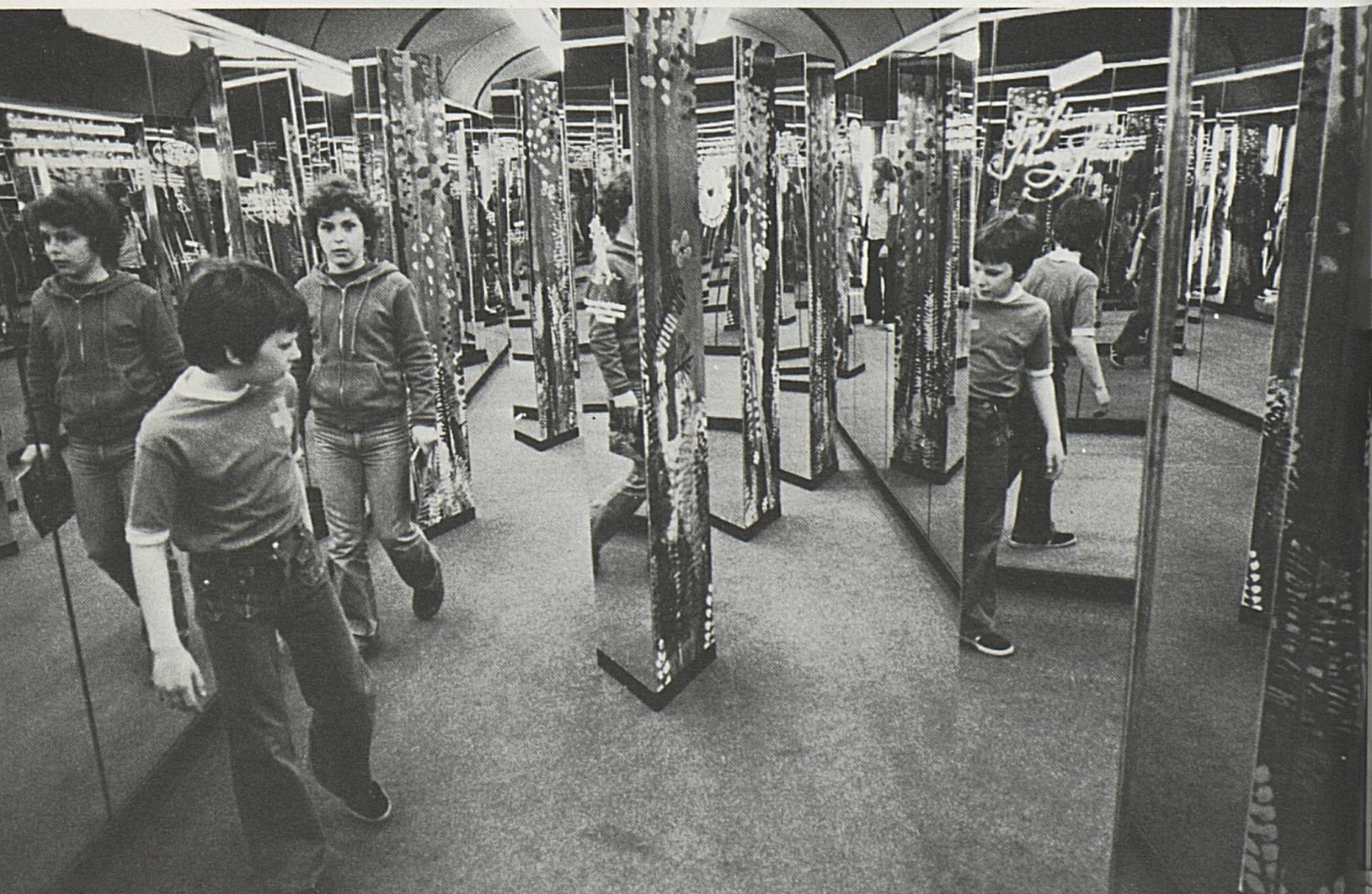
#### INITIATIVES SPÉCIALES

*Voyage d'étude de journalistes de ski américains*

Un groupe de dix représentants de publications américaines de ski, ainsi que de réseaux de radio et de télévision, visita en janvier les stations d'Arosa et de Crans-Montana. Quelques articles et reportages ne furent publiés qu'en automne, et servirent de prélude publicitaire efficace à la saison d'hiver 1977/78.

*Actions communes*

Le nombre élevé de publicistes accueillis en 1977 est dû à une série d'invitations communes de représentants des mass media du monde entier, invitations lancées la plupart du temps par les ser-



«Panorama 77» ist ein Hit!

Le vacanze in Svizzera



Nell'ambito dell' 2745 PANORAMA 77

la Suisse touristique dans un train

Les CFF et l'ONST ont toujours entretenu des contacts très étroits. A l'au...  
...sibole, les CFF ont ouvert des bureaux d'information et de vente de...  
... faisant ainsi mieux connaître les beauté

384 0  
Feuerroter Jubiläumzug der SBB für zwei Tage in Bern zu Gast  
**Werbung für die Schweiz — für einmal in der Schweiz**

Nun ist er zu seiner grossen Schweizer Reise gestartet, der Ausstellungszug und quer durch die Schweiz zu schicken.  
besichtigen sein (Zugang von der Schützenmatt- oder Neubrücke her).  
gen  
Schienenverkehr nicht vernachlässigen

384 0  
SBB-Ausstellungszug «Panorama 77» im Aargau  
**Werbung für Bahn und Inlandtourismus**

75 ans Viasfier federelas

Die SBB, die dieses Jahr ihr 75-Jahr-Jubiläum feiern können, hatten eine informative Idee: Statt...  
... Feiertagen mit viel ausländischen Besuchern zu veranstalten, lassen sie eine in einem

Il tren d'exposiziun «Panorama 77» in Grischun

# SWISS BANK CORPORATION



vices de presse du Département politique fédéral ou de Swissair. Il convient de mentionner les groupes de journalistes venus de la RDA et du Sud de l'Italie (février), de Bulgarie à l'occasion du vol inaugural de Swissair Sofia-Zurich (avril), de Grèce (mai), de Finlande et d'Argentine (juin), d'Arabe Saoudite et des Emirats arabes (septembre), de Turquie et des Philippines (novembre) et de la République populaire de Chine (décembre).

*Reportages pour réseaux de télévision  
et éditeurs de journaux japonais*

Le vif intérêt que les représentants de la télévision et du cinéma japonais portent à la Suisse est devenu encore plus évident en 1977. Il les a engagés, entre autres, à filmer des séquences de la vie quotidienne et des actualités suisses dans divers domaines (éducation, art, tourisme). Ces prises de vues ont été faites par les sociétés de télévision et rédactions de journaux suivantes: Tokyo Broadcasting System (TBS, série «Children of the World»), NHK TV (Télévision japonaise nationale, série «Railways of the World», etc.), Nippon Yomiuri TV (Programme ETC «11 PM», Osaka/Tokyo), Asahi TV, Tokyo (série d'émissions touristiques), Fuji TV, Tokyo (série «Teachers around the World»). Pour les éditeurs de revues et de guides touristiques, citons: les éditions Junon, Tokyo; Non-No Magazine, Tokyo; Yomiuri Shimbun, Tokyo; Mainichi Newspapers, Tokyo; Jiji Press, etc.

*Promotion de projets de films documentaires étrangers*

Au cours de l'année, l'ONST accueille et conseille divers groupes de cinéastes désireux de tourner des films documentaires sur la Suisse, en complétant ou en améliorant les scénarios. Il convient de mentionner dans ce domaine une série de courts métrages de Bonaventure Film Productions, à Toronto, dont Jake de Boer était le producteur et John da Silva le caméraman. Cette série de films était destinée à être présentée à la télévision et dans les cinémas canadiens. Parmi les autres projets réalisés grâce à la coopération de l'ONST, citons une «Videoshow» de la télévision argentine due à Enrique Llamas de Madariaga et le tournage du documentaire à succès «Incomparable Switzerland», de Phil et Florence Walker (USA).

*«Panorama 77»*

Entre le 1<sup>er</sup> mars et le 12 juin, «Panorama 77», le train-exposition commun des CFF et de l'ONST, fit des arrêts plus ou moins prolongés dans 68 villes ou localités suisses. Il a été visité par 220 000 personnes, ce qui représente environ 10% de la population des localités des régions retenues pour cette exposition. Plusieurs centaines d'articles rendirent compte de cette action et 1700 représentants de la presse et des autorités purent être renseignés sur les préoccupations et les problèmes des CFF et de l'ONST. «Panorama 77» témoigna,

une fois de plus, de l'étroite collaboration qui ne cesse d'être de règle entre ces deux institutions et confirma, d'une manière générale, que le tourisme et les transports publics se voient confrontés à des problèmes similaires. A côté des collaborateurs de la Direction, des membres du Bureau de l'ONST ont bien voulu se mettre à disposition pour représenter officiellement notre organisation et saluer les invités aux différentes étapes.

Les travaux d'organisation ont été faits en commun par les CFF et l'ONST. Nous avons conçu et réalisé toute la campagne publicitaire, lancé les préavis dans la presse, à la radio et à la télévision et invité les autorités et journalistes intéressés à 68 conférences de presse. Des sets de table placés par centaines de milliers dans les wagons-restaurants et des cafés-restaurants de toute la Suisse, ainsi que des milliers d'affiches et d'annonces ont attiré l'attention sur cette exposition. Pour obtenir un effet de propagande durable, nous avons distribué des autocollants avec l'emblème de « Panorama 77 » – article très demandé par les jeunes – ainsi que des sacs à provisions en plastique. Dans le « Railshop » accroché au train, nous avons vendu des T-Shirts avec emblème, des casquettes d'enfant, des sacs à provisions, des écus en chocolat et des cartes postales reproduisant d'anciennes affiches de l'ONST. Pendant toute la durée de « Panorama 77 » une employée du siège de Zurich a desservi par rotation le stand de renseignements du wagon d'information. Un collaborateur

de l'ONST, désigné chef de train, était responsable de tout le train-exposition.

*Queen's Silver Jubilee  
au Centre suisse de Londres*

La Grande-Bretagne a vécu, d'avril à août, sous le signe du 25<sup>e</sup> anniversaire du couronnement de Sa Majesté Elisabeth II. A cette occasion, le Centre suisse de Londres s'est mis symboliquement pour quatre mois à la disposition des Anglais pour des manifestations les concernant. L'ONST a, avec l'appui déterminant de la Société de banque suisse, décoré les bâtiments. Une exposition de panneaux photographiques évoquant les portraits d'Anglais illustres attachés à notre pays – Whymper, Thomas Cook, Sir Arnold Lunn – a été complétée par la présentation de notre collection de cannes humoristiques. A l'occasion de l'inauguration, le 28 avril, un certain nombre de personnalités britanniques reçurent à titre de souvenir, des mains du directeur de l'ONST, des cannes confectionnées à leur intention. Un chemin de tourisme pédestre – Swiss Walk Way – a été aménagé et balisé à travers la City. A ce propos, nous avons organisé dans le public un concours qui nous a permis de distribuer plusieurs milliers de cannes ornées de fanions anglais et suisses. Nous avons finalement fait don au lord maire de Londres d'une ancienne enseigne d'auberge « Zur Krone », que les autorités ont posée à Trafalgar Square avec une plaque commémorative. Ces manifes-

ANTIQUE SWISS INN SIGN  
A GIFT FROM SWITZERLAND TO GREAT BRITAIN  
ON THE OCCASION OF THE SILVER JUBILEE  
OF H.M. THE QUEEN ELIZABETH II  
PRESENTED TO THE LORD MAYOR OF WESTMINSTER,  
ALDERMAN JACK GILLETT, BY DR. WERNER KAEMPFEN,  
DIRECTOR OF THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE  
ZURICH, AS A TOKEN OF THE FRIENDSHIP THAT  
EXISTS BETWEEN OUR TWO COUNTRIES.  
MAY 1977



*Un nouvel emblème, bien helvétique, orne  
Leicester Square...  
25<sup>e</sup> anniversaire du règne d'Elisabeth II –  
Le lord-maire de Westminster reçoit une canne  
humoristique pour cycliste des mains de  
M. Werner Kämpfen*

tations ont remporté un grand succès publicitaire.

*Des stagiaires du DPF visitent l'ONST*

Au cours des mois de mai et de septembre, de futurs diplomates et de futurs fonctionnaires de chancellerie du Département politique fédéral furent reçus à Zurich pour une journée d'information sur la structure et les tâches de l'ONST. Ces visites contribuent beaucoup à faciliter la collaboration entre l'ONST et les représentations diplomatiques et consulaires de notre pays.

*Propagande pour la Fête des vigneron à Vevey*

Tous les billets des treize représentations de la Fête des vigneron ayant déjà été placés à fin février en Suisse surtout, mais aussi à l'étranger, nos agences durent suspendre les ventes et freiner quelque peu leurs efforts de propagande en faveur de cette manifestation unique en son genre. En revanche, le stand de l'ONST à la Foire de Bâle a été mis à disposition et décoré comme il convient pour la vente des billets de cortège.

L'ONST a invité quelques journalistes étrangers pour la proclamation officielle de la Fête le jour de l'Ascension. Avec la coopération du Service de presse de la Fête à Vevey et de l'Office de tourisme de Montreux, quelque 70 représentants de la presse étrangère, venus de 14 pays, furent invités par les soins de l'ONST à la grande première du 30 juillet. Cette invitation eut un écho très positif qui profita tant à la fête elle-même qu'à la Riviera

*Exposées dans les vitrines du Centre suisse de  
Londres pour le 25<sup>e</sup> anniversaire du règne  
d'Elisabeth II, nos cannes humoristiques ont  
remporté un franc succès*

vaudoise. L'excursion à Château-d'Œx qui suivit permit aux hôtes de l'ONST d'apprendre à connaître cette station et le Pays-d'Enhaut.

Le 7 août, notre ambassadeur à Tokyo put saluer à Vevey un groupe important de représentants de la préfecture vinicole de Yamanashi, qui, en tant que délégation officielle du Japon, assista au cortège. L'ambassadeur du Japon en Suisse, le gouverneur de la préfecture de Yamanashi et le directeur de l'ONST participèrent à la réception officielle organisée à l'hôtel de ville de Vevey à l'intention de cette délégation. Une représentation folklorique du groupe de Yamanashi à Montreux compléta cette mission de goodwill qui se déroula en présence de reporters japonais.

*Conférence de presse à 2675 mètres*

Avec le concours du Service de presse de la Direction générale des PTT et de l'Union valaisanne du tourisme, un voyage de presse a été organisé, les 14 et 15 septembre, à l'intention des représentants des mass media suisses et étrangers. Le but de cette rencontre était de démontrer que la sécurité des touristes était assurée grâce à l'excellence de notre réseau téléphonique par ondes courtes. Les explications données par le représentant des PTT à la cabane Panossière, dans le val de Bagnes, ont été illustrées et complétées par une action simulée de sauvetage par hélicoptère et par une visite de l'Ecole d'alpinisme de La Fouly, dans le val Ferret.

*Visite d'amitié d'une délégation  
de gouverneurs américains*

Cinq gouverneurs américains – Reubin Askew (Floride), Ray Blanton (Tennessee), James Exon (Nebraska), Arthur Link (Dakota du Nord) et James Edwards (Caroline du Sud) – accompagnés de leurs épouses et d'une suite, visitèrent la Suisse du 29 septembre au 9 octobre. Ils vinrent pour rencontrer des personnalités du commerce, de l'économie et de la politique, mais leur programme fut agrémenté d'excursions et de visites de sites touristiques. L'ONST prit une large part à l'organisation de cette visite d'amitié et s'occupa des gouverneurs au cours de leur voyage en Suisse.

*Informations sur les chambres d'hôtel  
disponibles pendant les fêtes*

Depuis le début de novembre et jusqu'à Noël, l'ONST a invité les offices de tourisme à dresser chaque semaine le bilan des chambres encore

disponibles dans les hôtels et pensions pendant les fêtes de Noël et de Nouvel An. Il a ensuite communiqué régulièrement ces informations à ses agences qui ont, de leur côté, renseigné les organisateurs de voyages et les intéressés. Ce service rendu par l'ONST a permis d'éviter de nombreuses demandes individuelles et facilité la tâche des offices de tourisme.

*Début d'hiver précoce*

Des chutes de neige précoces provoquèrent de nombreuses demandes sur les possibilités de pratiquer les sports d'hiver avant le début de la saison proprement dite. C'est pourquoi l'ONST établit pour chaque week-end – jusqu'à ce que paraisse le bulletin d'enneigement des CFF – une liste des installations de sports d'hiver en exploitation, qu'il transmet à la presse, à la radio et à la télévision, ainsi qu'aux agences des pays environnants.